

<b>Zeitschrift:</b>	Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Traktorverband
<b>Band:</b>	8 (1946)
<b>Heft:</b>	8
<b>Rubrik:</b>	Aus den Sktionen = Nouvelles des sections

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La carte de transport verte

En 1943, les propriétaires de tracteurs agricoles ont reçu, sur demande spéciale, la carte de transport verte servant de permis pour effectuer des transports agricoles ou forestiers occasionnels contre rémunération. Ces transports ne doivent cependant pas dépasser 200 heures par an ou 30 heures par mois. La validité de ces cartes a été limitée jusqu'au 14.8.1945. Le statut des transports automobiles ayant été prolongé pour la durée de 5 ans, il y a lieu de faire prolonger également la dite carte de transport.

Les propriétaires de tracteurs qui seront obligés d'effectuer également à l'avenir des transports occasionnels d'ordre agricole ou forestier devront envoyer la carte de transport verte à l'office fédéral des transports, à Berne, afin qu'elle puisse être renouvelée.

## Aus den Sektionen · Nouvelles des sections

### Sektion Aargau.

Sonntag, den 21. Juli 1946, hielt der Traktorverband Aargau im Hotel Bahnhof in Brugg seine ordentliche **Generalversammlung** ab.

Die Verhandlungen leitete der Präsident Herr Oberst Ineichen, er hiess Gäste und Mitglieder willkommen. Nach Verlesung des Protokolls der letzten Generalversammlung, welches einstimmig genehmigt wurde, orientierte Herr Kasimir Koch, Geschäftsführer, über den Mitgliederbestand, sowie über den allgemeinen Geschäftsverkehr. Erfreulicherweise ist wiederum ein kleiner Zuwachs zu verzeichnen, so dass der Verband heute einen Bestand von 327 Mitgliedern aufweist. Nachdem im Kanton Aargau über 1000 Traktoren im Betrieb sind, sollte es unbedingt möglich sein, dass sich alle Besitzer von Landwirtschaftstraktoren zusammenschliessen, denn nur durch vereinte Kräfte können die Interessen der bäuerlichen Traktorbesitzer gewahrt werden.

Die von der Geschäftsstelle vorgelegte **Jahresrechnung**, welche per 30. Juni 1946 mit einem Betriebsüberschuss abschloss, wurde einstimmig genehmigt unter Verdankung und Déchargeerteilung an den Vorstand und Rechnungssteller.

Ferner hat die Generalversammlung folgende **Beschlüsse** gefasst:

1. Es wird künftig zwischen folgenden Mitgliedern unterschieden:

a) **Gebundene Mitglieder** mit einem Jahresbeitrag von Fr. 8.—. Diese verpflichten sich bis zum Ende des nächstfolgenden Jahres ihren ganzen Bedarf an flüssigen Brennstoffen und Motorenöle bei den durch die Generalversammlung bestimmten Firmen zu beziehen.

b) **Freie Mitglieder**. Diese bezahlen einen Jahresbeitrag von Fr. 15.— und sind in der Wahl der Lieferanten für flüssige Brennstoffe und Motorenöle frei.

c) **Freie Mitglieder**, die nur eine Motormaschine besitzen. Diese bezahlen Fr. 5.— Jahresbeitrag und sind in der Wahl des Lieferanten für flüssige Brennstoffe und Motorenöle frei.

Als offizielle Lieferanten für flüssige Treibstoffe und Oele wurden die Firmen Grisard A.-G., Basel und Oel-Brack A.-G., Aarau erklärt.

2. Für die zu treffende **Ersatzwahl** wurde als weiteres Mitglied in den Vorstand vorgeschlagen und einstimmig gewählt: Herr Georg Gaußchi jun., Reinach.

Nachdem Herr Kasimir Koch als Geschäftsführer zurückgetreten ist, wurde ihm für die während 17 Jahren zur vollsten Zufriedenheit geleistete Arbeit der beste Dank ausgesprochen.

3. Als **neuer Geschäftsführer** amtiert seit 1. Juli 1946 Josef Ineichen, Bünzen.

Folgende Firmen empfehlen sich den Mitgliedern der  
*Sektion Thurgau*

**W. Stürzinger, mech. Werkstatt**  
**Uesslingen/Frauenfeld, Tel. (054) 9 31 68**

liefert **Anhängerachs**en mit und ohne  
Bremsen in jeder Tragkraft, wie **Deich-  
seltragrollen** und komplette Anhänger

**Anhänger  
und  
Stollenreifen**

liefert  
**Hans Merk**  
Frauenfeld Tel. 72437

**P. Geuggis, Traktoren-Reparatur-Werkstätte**  
**Offiz. Bührer-Vertreter, Tel. 5 10 52, Weinfelden**

**Edwin Lang, Kreuzlingen**

Telephon (072) 8 42 22 / 8 42 23

**WHITE SPIRIT  
DIESELOEL  
BENZIN**

**MOTORENOELE  
GETRIEBEOELE  
SCHMIERFETTE**



Spezialversicherungen für Landwirte u. Gewerbe

Die Vertragsgesellschaft  
des Schweiz. Traktorverbandes

**EDWIN ILG**

Generalagentur  
Weinfelden, Bankgasse 172, Tel. (072) 5 13 93

**Treibstoffe und Schmiermittel**

*in erstklassigen Qualitäten*

**J. Debrunner**  
PETROLEUM- UND BENZINLAGER  
**Ermatingen**  
Tel. 8 95 51

# Zu verkaufen / A vendre

# Zu kaufen gesucht / Demandes d'achats

## Zu verkaufen

### 1 Vertex-Zündung

komplett f. Fordson-Traktor

### 1 Hürlimann 2-Zil.-Motor

Type CV, 7/15 PS

### Diverse Pneuachsen

2—8 Tonnen Tragkraft

### 1 Diesel-Traktor

mit Niederdruckpneus,  
günstig.

### Herzog & Co., Egnach

Thurgau. Telephon 42 94

## Zu verkaufen

2 Garnituren

### Vollgummireifen- Räder

passend auf Stern 40x8.  
Ia Material. Anfragen sind  
zu richten an **Joh. Oeschger**  
**Furhalterei, Wettingen-Stat.**  
Telephon (051) 2 59 00

## Traktoren

**Hürlimann**  
**Fordson**  
**Bührer**  
Verkauf  
oder Tausch

**W. Trösch, Traktoren**  
Wädenswil

### Kühler-Blöcke für Fordson-Traktoren

stets ab Lager lieferbar

## ORION WERKE ZURICH

Hardturmstrasse 185

## Zu verkaufen

### 4t Traktor-Anhänger

1-Achser, doppelbereift 32x6.

In einwandfreiem Zustande.

**Max Gysin, Säge- und Hobelwerk, Gelterkinden.**  
Telephon 7 71 02

## Zu kaufen gesucht einen

### Traktorenanhänger

Zwei- oder vier-Rad, 4—5  
Tonnen Tragkraft.

**Müller, Bären**  
**Oberstocken**, Tel. 5 30 12

## Zu verkaufen

### Mähapparat

zu Fordson-Traktor System  
Högger, mit 3 Messern  
(defekt). — Daselbst

## zu kaufen gesucht

2 pneubereifte

### Hinterräder

zu Fordson mit geteilten  
Felgen. — Offerten an

**Hermann Schweizer,**  
Drescherei, Worben.

## Zu verkaufen

### 2 neue

### Traktoren-Pneus

900 — 24

**W. Böhi, Garage-Central**  
Liestal

## Zu mieten gesucht

### ein Zweirad- Traktoranhänger

4 t Tragkraft mit Brücke  
für 2 Monate (Sept./Okt.)

Offerten an **Ant. Pfiffner,**  
Landwirt, Halden  
Rapperswil St. G.  
Telephon 2 13 56

## Zu verkaufen

### Traktor-Egge

passend zu Traktor mit  
Radgrösse 1125/24.

### Einmann-Pflug

passend zu Bührer- oder  
Motrac-Traktor,  
Preise günstig.

**Herzog & Co., Egnach**  
Thurgau. Telephon 42 94

## Zu verkaufen / A vendre

## Zu kaufen gesucht / Demandes d'achats

### Zu verkaufen

#### **Vollgummi-Achsen**

2—6 T., einfach und doppelt bereift, mit Bremse und Federn, evtl. mit Chassis.

#### **Vollgummi-Reifen**

Ø 720 und 850 mm.

#### **hydraul.**

#### **Kippvorrichtungen**

evtl. mit Brücke.

#### **G. Schibler**

Autoverwertung, Olten

Tel. 062/5 28 76.

### Junger Bursche

sucht in der Nähe von Bern eine Stelle auf grossen landwirtschaftlichen Betrieb, wo er Gelegenheit hätte das Traktorfahren zu erlernen.

Offerten unt. Chiffre 460802 a. d. Administr. d. „Traktor“.

### Zu kaufen gesucht

#### **zu Fordson-Traktor ein Puli**

zum Ein- und Ausschalten.

**Hans Brügger, Landwirt**  
Jetschwil, Düdingen  
Kt. Freiburg

### T R A K T O R E N

Erste Marken  
Petrol, Diesel Occasionen und fabrikneu Verkauf-Tausch und Kauf. Preise und Konditionen günstig.

**L. Honegger, Zürich 11**  
Winterthurerstrasse 344  
Telephon 46 85 24

### Zu kaufen gesucht

#### **Zylinder-Kopf**

BB.-Ford 4 Zyl. für Petrol  
Offerten an **Jos. Zuppiger**  
Hueb Jona, St. Gallen  
Telephon 2 15 77



## „Plus“-Batterien

bewähren sich im harten Betrieb  
auf Traktoren

**hervorragend!**

Durch alle guten Garagen u. Fachgeschäfte

**Plus Accumulatorenfabrik AG.**  
BASEL 6

## Landwirte!

Für Ihre  
**Traktoren und Wagen**  
offerieren wir Ihnen zu  
vorteilhaften Preisen

---

**Motoren**  
**Achsen**  
**Getriebe**  
**Räder**  
**Pneus**

---

**V. Tognazzo**  
**Zürich-Höngg**  
**Auto-Abbruch**  
Am Giessen 49-53  
Telephon 56 77 66 / 67

# Altoel Aufarbeitung

wieder gestattet. - Neuestes, bestes Verfahren. Qualität und Aussehen dem Neuöl ebenbürtig. Jedes Oel wird separat behandelt, jeder Kunde erhält somit sein Oel wieder retourniert

Offerte durch

L. Müller, Neufrohalp, Kriens (Lu.)

Bezugsfrei

## Traktoren-Pneus

ferner alle  
für Personenautos  
Pneus für Lastautos  
für Lastautos  
bis zu den Größen  
32x6 und 7.50-20  
Vulkanisieren von defekten Pneus  
und Schläuchen

H. Weber, Pneuhaus „Pneuba“  
Grosspeterstr. 12    Basel    Tel. 4 63 41

## Inserenten!

Die nächste Nummer erscheint im Zeichen des  
„COMPTOIR“

Annahmeschluß: 18. August 1946

## Fordson mit Zusatz-Getrieb „Schweizer“

- spart Brennstoff
- bringt Leistung und Rasse
- 6 Vorwärts- und 2 Rückwärts-Gänge, auf Wunsch mit Zapfwelle oder Mähantrieb, für höchste Ansprüche.

Unveränderte Qualität, hochwertiges Material, günstiger Preis. Kann beim Käufer in 2 Tagen montiert werden.  
Glänzende Zeugnisse von Gross- und Kleinbetrieben.

Telephon 7.54.62

Pat. No. 198592

**A. u. R. SCHWEIZER, MECH., TITTERTEN (Bld.)**

## „DER TRAKTOR“ — «LE TRACTEUR»

Redaktion, Administration und Annoncenregie - Rédaction, administration et régie des annonces:  
Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Furkastrasse 2, Postfach, Zürich-Altstetten  
Secrétariat central de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs, Furkastr. 2, Case, Zurich-Altstetten  
Tél. (051) 25 47 42 Postcheck - Compte postal VIII 32608

Abonnementpreise: jährlich Fr. 6.—  
Für Verbandsmitglieder gratis  
Erscheint monatlich

Prix d'abonnement: Fr. 6.— par an  
Gratuit pour les membres de l'Association  
Paraît tous les mois

### Insertionspreise / Prix d'insertion

1/1 Seite (page) = Fr. 120.—, 1/2 = Fr. 65.—, 1/4 = Fr. 35.—, 1/8 = Fr. 20.—  
bei Wiederholungen Rabatt - Prix réduits pour Insertions à l'abonnement  
Klein-Annoncen (petites annonces): 1/1 Seite (page) = Fr. 8.—, 2/15 = Fr. 15.— 3/15 = Fr. 22.—

Druck: Schill & Cie., Luzern